Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż jeśli ktoś słuchacz Słowa jest a nie wykonawca ten jest podobny mężowi przypatrującemu się oblicze naturalne jego w zwierciadle |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo kto jest słuchaczem Słowa, a nie wykonawcą,\* ten przypomina człowieka, który w lustrze\*\* przygląda się obliczu swego pochodzenia;[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Bo jeśli ktoś słuchaczem słowa jest i nie czyniącym\*, ten jest podobny (do) męża oglądającego twarz urodzenia jego w lustrze; [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż jeśli ktoś słuchacz Słowa jest a nie wykonawca ten jest podobny mężowi przypatrującemu się oblicze naturalne jego w zwierciadle |

1. 1) <x>660 4:11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 13:12</x>; <x>540 3:18</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) W oryginale forma rzeczownikowa: "czynicielem". [↑](#footnote-ref-4)